



POSUDEK OPONENTA BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Studijní obor: **Anglický jazyk a literatura se zaměřením na vzdělávání pro střední školy - Francouzský jazyk a literatura se zaměřením na vzdělávání pro střední školy**

Název práce: **Kulturní a literární činnost Josefa Škvoreckého v exilu**

Autorka práce: **Markéta Šteklová**

Vedoucí bakalářské práce: **doc. PhDr. Ladislav Nagy, Ph.D.**

Oponent bakalářské práce: **Mgr. Tomáš Jajtner, Ph.D. et Th.D.**

Quality of Research

1) Please rate the following statements about the thesis on a scale of 1 (insufficient) to 3 (excellent)

The topic of the thesis is suitable for the scope and well defined:	3
Sets clear goals or questions for research:	2
Demonstrates conceptual clarity and accuracy:	2
Demonstrates a good understanding of the literary work(s) discussed	3
Engages with the subject critically and analytically:	2
Uses relevant scholarship meaningfully:	2

2) Comment briefly on the quality of the research presented in the thesis:

Práce zpracovává život a působení J. Škvoreckého (zejména) v exilu. Větší část se zabývá fungováním jeho nakladatelství Sixty-Eight Publishers. Jedná se v zásadě o obecné shrnutí významu tohoto nakladatelství pro českou literaturu, s odkazy na Škvoreckého jako překladatele a spisovatele v anglofonním kontextu.

Quality of Writing

1) Please rate the following statements about the thesis on a scale of 1 (insufficient) to 3 (excellent)

Has a clear and suitable structure:	3
Employs appropriate register and academic style:	2
Uses correct and relevant terminology:	3
Adheres to academic thesis guidelines, format and MLA style guide:	2
Written in correct and fluent English (both grammar and vocabulary):	2
Carefully edited with few typos or mistakes:	2

2) Comment briefly on the quality of the writing presented in the thesis:

Práce je napsána kombinací odborného a esejistického stylu s několika nepřesnostmi zejména při citaci jinojazyčných názvů (např. poangličtění názvu povídky Eine kleine Jazzmusik jako "Eine kleine jazzmusic", příp. chyba v názvu románu Scherzo capriccioso – uvedeno je "capriciosso", s. 28 a název Rothova románu The Counterlife, s. 32). Autorka důsledně neodlišuje názvy děl kurzívou a v textu jsou i češtinářské problémy – např. používání zájmena svůj (na s. 35).



Overall Review and Assessment

(short description of the thesis and its findings, what has been achieved, and areas for improvement)

Práce je zpracována solidně: je zřejmé, že autorka zpracovala poměrně rozsáhlý korpus materiálů. Celkově se jedná o text spíše popisný, přestože bychom na mnoha místech ocenili více analytického přístupu. Celá koncepce práce klade ale jistý otazník: je to práce bohemistická, která se pokouší popsat význam Škvoreckého pro českou literaturu v těžké době totality, nebo se zabývá autorovou recepcí v anglofonních zemích či jeho překlady amerických spisovatelů (což ji pak legitimizuje jako práci anglistickou/amerikanistickou)? Tato šíře záběru nabízí málo příležitosti se více zabývat otázkami interpretačními, příp. hodnotícími (Jaký byl Škvorecký překladatel? Jak hodnotit jeho působení v časopise Světová literatura či v nakladatelství SNKLHU/SNKLU, resp. Odeon?) Vzhledem k deskriptivní povaze celé BP je tak i závěr opět pouze shrnující.

Questions for Defence

(please provide two questions for the student to answer during their defence)

*Jak hodnotit Škvoreckého jako anglistu/amerikanistu?
Jak přispěl k poznání amerického kánonu ve vlasti?*

Práci **doporučuji** k obhajobě.

Navrhovaná klasifikace: **velmi dobře**

26. května 2023

Datum

Podpis